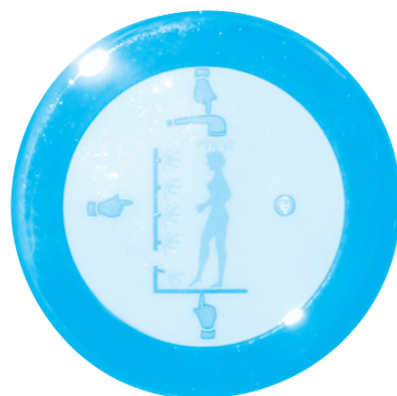




bathroom pleasure



NEW JOLLY

*INSTRUCTIES EN HANDLEIDING
INSTRUCTIONS MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES*



**SERVICE EN TECHNISCHE ASSISTENTIE
SERVICE AND TECHNICAL ASSISTANCE
KUNDENDIENST UND TECHNISCHE AUSKUENFTE
SERVIZIO ED ASSISTENZA TECNICA
SERVICE ED ASSISTENCE TECHNIQUE
SERVICIO Y ASSISTENCIA TÉCNICO**

NEDERLAND - BELGIE - LUXEMBURG

Neem contact op met Wilux Benelux B.V. – Rosmolenlaan 3 – 3447 GL Woerden – Nederland:

Telefoon: ++31 (0)348 46 20 30

Fax: ++31 (0)348 43 00 88

Mail: wilux@wilux.nl

Voor België:

Telefoon: ++32 (0)374 40 513

Fax: ++32 (0)347 52 550

ENGLAND - IRELAND

Contact Wilux Benelux B.V. – Rosmolenlaan 3 – 3447 GL Woerden – The Netherlands

Phone: ++31 (0)348 46 20 30

Fax: ++31 (0)348 43 00 88

Mail: wilux@wilux.nl

DEUTSCHLAND - OSTERREICH - SCHWEIZ

Kontaktieren Sie Wilux Service Point – Dresdner Strasse 57 – 01108 – Dresden - Deutschland

Telefon: ++49 (0)351 890 1511

Fax: ++49 (0)351 890 1512

Mail: wilux.service.point.@email.de

ITALIA

Contattate Wilux Italia s.r.l. – Via E. Ferrari 4 – 30024 San Donà di Piave (VE) - Italia

Telefono: ++39 (0)421 22 20 40

Fax: ++39 (0)421 22 21 81

Mail: info@wilux.com

FRANCE

Entrer en contact avec Wilux Benelux B.V. – Rosmolenlaan 3 – 3447 GL Woerden – Pays Bas

Téléphone: ++31 (0)348 46 20 30

Fax: ++31 (0)348 43 00 88

Mail: wilux@wilux.nl

ESPANA

Entrar en contacto con Wilux Benelux B.V. – Rosmolenlaan 3 – 3447 Woerden – Holanda

Teléfono : ++31 (0)348 46 20 30

Fax : ++31 (0)348 43 00 88

Correo : wilux@wilux.nl



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

ATTENTIE ATTENTIE

De producent heeft geen enkele verantwoordelijkheid als:

- De elektrische installatievoorschriften volgens de norm C.E.I. 64.8 (IEC 364) met betrekking tot woningen niet opgevolgd worden.
- De installatie- en garantievoorschriften in deze gebruiksaanwijzing niet opgevolgd worden.
- De stoomkabine niet volgens de normen C.E.I. EN 60335-1 und C.E.I. EN 60335-2-60 gebruikt en geïnstalleerd wordt.
- Het buitengewone onderhoud niet door hiervoor speciaal opgeleid personeel uitgevoerd wordt.
- Leest u alstublieft voor ingebruikname van het product deze gebruiksaanwijzing compleet en aandachtig door.
- Bewaart u de gebruiksaanwijzing voor eventuele toekomstige raadpleging.
- Wilux behoudt zich het recht voor veranderingen c.q. verbeteringen door te voeren zonder de verplichting deze vooraf aan te kondigen of het product om te wisselen.
- Dit product mag alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het ontworpen is. De producent is niet verantwoordelijk voor eventuele schade voortkomend uit gebruik waarvoor het product niet geschikt is. Het eventuele, professionele gebruik van het bad moet bij bestelling duidelijk aangegeven worden.

VOORWAARDEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie dient te geschieden door een landelijk erkende installateur en daarbij dient men rekening te houden met de plaatselijke voorschriften conform C.E.I. EN 60335-1 und C.E.I. EN 60335-2-60, verkrijgbaar bij het betreffende energiebedrijf.
- De reeds gemonteerde aansluitkabel moet permanent aan een waterdichte contactdoos aangesloten worden. De netspanning, één fase 230V, moet via een dubbelpolige (30mA) aardlekschakelaar met een contactopening van 4 mm aangesloten worden.
- Indien de aansluitkabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door een speciale kabel, die verkrijgbaar is bij Wilux Nederland BV, telefoonnummer: ++31 (0)348-46 20 30, faxnummer ++31 (0) 348 43 00 88 of via email wilux@wilux.nl.
- De stoomkabine moet dusdanig geïnstalleerd worden, dat de elektrische componenten niet aan te raken zijn voor mensen die de stoomkabine gebruiken.
- De elektrische en hydraulische aansluitingen en de afvoer moeten geïnstalleerd worden volgens de bijgevoegde tekening.
- Spoel de slangen door en verzekert u zich ervan dat ze schoon zijn om eventuele blokkage te voorkomen.
- Installeer een differentiële magneetschakelaar om de stroomtoevoer aan de stoomkabine te onderbreken, als deze niet gebruikt wordt.
- Sluit de meegeleverde gepantserde kabels aan zoals volgt; rood – warm water en blauw – koud water.



- *Let op bij het aansluiten van de gepantserde kabels, deze mogen niet gebogen worden om een knik in de kabels te voorkomen.*
- *De thermostaat wordt door de fabriek geïnstalleerd en afgesteld.*
- *Controleer voordat u de stoomcabine tegen de muur installeert dat de slangen aan de achterkant goed zijn aangesloten. Als dit niet het geval is kan lekkage optreden.*
- *Schade die door kalkaanslag ontstaat valt niet onder de garantie. Om de vorming van kalkaanslag te vermijden, raden wij de installatie aan van een ontkalkingsmechanisme.*
- *Verzekert u zich ervan dat de toegang tot de plek waar de stoomcabine geïnstalleerd moet worden vrij is en voorzien van voldoende verlichting.*
- *Het paneel van de douchebak moet gemakkelijk gedemonteerd kunnen worden in het geval van technische assistentie.*
- *Alle met silicoon afgekitte onderdelen moeten minstens 24 uur drogen voordat de stoomcabine in gebruik genomen kan worden.*

A.U.B. LEZEN VOORDAT U DE STOOMCABINE IN GEBRUIK NEEMT WAARSCHUWING

ATTENTIE ATTENTIE

- *Om ongelukken te voorkomen overtuigt u zich er a.u.b. van dat kinderen of invaliden de stoomcabine alleen onder constante surveillance gebruiken.*
- *Kontroleer dat de afvoer altijd goed funktioneert.*
- *Niet de jets blokkeren met objecten of met gedeeltes van het lichaam.*
- *A.u.b. geen water gebruiken met een temperatuur van over de 50 ° Celsius.*
- *Voordat de stoomcabine voor de eerste keer gebruikt wordt moet al het afval (zoals stukjes tegel, cement, olie) verwijderd zijn.*
- *Controleer de stoomcabine grondig op eventuele beschadigingen of onvolkomenheden VOORDAT u deze installeert.*
- *Til de stoomcabine nooit op aan de leidingen, buizen of pijpen. Dit kan lekkage of andere schade veroorzaken.*
- *Verzekert u zich ervan dat de badkamervloer altijd schoon en droog is, om te vermijden dat iemand uitglijdt of valt.*
- *Geen alcohol, drugs of medicijnen gebruiken tijdens of voor het gebruik van de stoomcabine, omdat dit tot flauwvallen en dus tot verdrinkingsgevaar leiden kan.*
- *Personen die lijden aan overgewicht, storingen in de bloeddruk (te hoog of te laag), hartfunctiestoringen, storingen in de bloedcirculatie, suikerziekte of zwangere vrouwen, wordt aangeraden een arts te raadplegen voordat ze de stoomcabine gebruiken.*
- *Personen die lijden aan hartziektes, inwendige ontstekingen, aanstekelijke ziektes, epilepsie of een pace-maker dragen mogen de sauna niet gebruiken.*
- *Personen die medicijnen innemen wordt aangeraden een arts te raadplegen voordat ze de stoomcabine gebruiken, omdat sommige medicijnen als bijwerking slaperigheid hebben, ofwel de hartslag of de bloeddruk beïnvloeden kunnen.*



- De meubels in de badkamer moeten altijd gemakkelijk te verplaatsen zijn om vrije toegang tot de stoomkabine te verschaffen. In het geval van technische assistentie moeten de meubels als verplaatst zijn. Schade of kosten die ontstaan door het niet opvolgen van deze voorschriften zijn voor rekening van de klant.

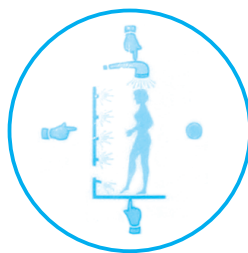
ONDERHOUD EN REPARATIE





De gehele stoomkabine met al zijn componenten moet goed onderhouden worden. Volgt u a.u.b. de navolgende aanwijzingen zorgvuldig op, om te voorkomen dat de glans van het acryl of metaal afgaat:

- Om de stoomkabine schoon te maken slechts zachte doeken en PH-neutrale, niet schurende, schoonmaakmiddelen gebruiken. Geen syntetische doeken, schuursponsjes, sponsjes met metaaldraden, scherpe methylhoudende reinigingsmiddelen, schuurmiddelen, alcohol, aceton of andere oplossingsmiddelen gebruiken, daar deze de oppervlakte aantasten.
- Het glas van de douchecabine kan gereinigd worden met schoonmaakmiddelen die normaliter voor de reiniging van glas gebruikt worden.
- Om eventuele kalkaanslag te verwijderen kunt u, in water verdunde, lauwwarme azijn gebruiken.
- A.u.b. de stoomkabine niet langere tijd aan ultravioletstralen (bijvoorbeeld een solarium) of aan direkt zonlicht blootstellen, om te voorkomen dat de kleur aangetast wordt.
- Kleine beschadigingen kunnen met behulp van een acryl reparatieset gerepareerd worden. Lichte krasjes kunnen gemakkelijk verwijderd worden door ze licht op te schuren met fijn schuurpapier (no. 1200) en ze vervolgens met autopolish uit te poetsen.




LED EN FUNKTIES




-  aan / uit centrale douchekop
-  aan / uit en programmakeuze reeksen waterstralen
-  aan / uit voetendouche
-  Led: indien verlicht indicatie systeem onder spanning

Als het systeem onder spanning staat is de led verlicht.

Druk op de knop  om de centrale douchekop aan te zetten, druk nogmaals op dezelfde knop om de centrale douchekop weer uit te zetten.

Druk op de knop  om de voetendouche aan te zetten, druk nogmaals op dezelfde knop om de voetendouche weer uit te zetten.

Druk op de knop  om de reeksen waterstralen te activeren. De waterstralen gaan om de beurt aan gedurende 5 seconden, met een pause van 0,5 seconden.

Druk nogmaals op de knop  om alle waterstralen tegelijk aan te zetten. Als de centrale douchekop of de voetendouche aan staan, zullen deze nu automatisch uitgezet worden.

Druk op de knop  om de reeksen waterstralen weer uit te zetten.



SAFETY PRESCRIPTIONS

ATTENTION  ATTENTION

The manufacturer declines any responsibility:

- If the instructions of the standard C.E.I. 64.8 (IEC 364) concerning the electric system of the house are not respected.
- If the installation and maintenance instructions contained in this manual are not complied with.
- If the steam shower is not used or installed in compliance with the C.E.I. EN 60335-1 and C.E.I. EN 60335-2-60 standards.
- If the special maintenance is not carried out by qualified personnel.
- Please read this instructions manual carefully in all its parts before using the product.
- Keep the instructions manual for further consultation.
- Wilux reserves the right to make any changes considered suitable without prior notice.
- This product is intended only for the use for which it has been designed. The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper use. The eventual professional use of the steam shower has to be clarified at the moment it is ordered.

CONDITIONS FOR INSTALLATION

- The electric and hydraulic connections as well as the outlet have to be installed following the designed instructions.
- Rinse the pipes and assure yourself that they are clean to avoid clogging.
- Install a differential contactor to switch off power of the steam shower when not in use.
- Connect the armoured cables as follows: red – hot water and blue – cold water.
- Attention when connecting the armoured cables, connect them without folding them.
- The thermostat is installed and regulated by the factory.
- Check before the final installing that the connections on the backside of the steam shower have been made correctly, if they are not connected correctly this may cause leakage.
- Damages caused by calcium-deposits are not covered by warranty. To avoid calcium deposits we advise the installation of a water softener.
- Make sure that the place where the steam shower has to be installed has a free access and sufficient illumination.
- The panel of the shower tray has to be easy to dismount in case of technical assistance.
- The siliconated parts have to dry at least 24 hours before using the steam shower.
- The installation must be carried out by a nationally recognized technician, which has to take into account the regulations in force conforming to C.E.I. EN 60335-1 and C.E.I. EN 60335-2-60.
- The main cable must be permanently connected to a water resistant connection box. The electricity supply, 230 V.A.C. – single phase -, must be connected by a double contact circuit breaker (30mA) to the earth wire a minimum contact opening of 4mm.



- Should the main cable be damaged, it must be replaced with an original one, available from the Service Assistance Wilux, phoning ++31 348 46 20 30, faxing ++31 348 43 00 88 or mailing to wilux@wilux.nl.
- The steam shower must be installed in such a way that the electrical components cannot be touched using it.

PLEASE READ BEFORE USING THE STEAM CABIN

WARNING

ATTENTION  **ATTENTION**

- To avoid accidents make sure that children and disabled cannot use the bathtub unless constantly attended.
- Make sure that the drain is always efficient.
- Do not obstruct the outlets with objects or parts of the body.
- Don't use water with a temperature over 50 degrees.
- Please assure yourself that before the system will be activated for the first time, the steam shower is completely clean (remove oil, pieces of cement etc.)
- Please check the steam shower thoroughly on eventual damage before you install it.
- Never handle the steam shower by its pipes, tubes or wires, as this will cause damage and leakage.
- Make sure that the floor is always clean and dry to avoid slipping and falling.
- Do not use alcoholic substances, drugs or medicines before and during the use of the bathtub because they can cause a loss of consciousness.
- Persons affected by obesity, heart trouble or blood pressure disorders (high or low blood pressure), circulation problems, diabetes, elderly people or pregnant women should consult a doctor before using the bathtub.
- Persons who take medicines should consult a doctor before using the bathtub as some medicines may cause sleepiness, affect heartbeat, blood pressure and circulation.
- The sauna must not be used by people affected by cardiopathies, inner inflammations, infectious diseases, epilepsy and people with a pace-maker.
- To assure free access to the steam shower in any moment, it must be possible to move the furniture in the bathroom easily. In case of technical assistance the furniture has to be moved already. Any damage caused by negligence is for customers account.

INSTRUCTIONS MANUAL

INSTRUCTIES EN HANDLEIDING - BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUALE D'ISTRUZIONI - MANUEL D'INSTRUCTIONS - MANUAL DE INSTRUCCIONES



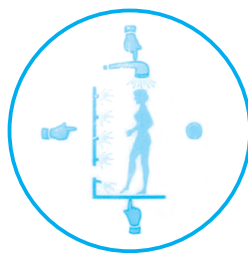
NORMAL AND SPECIAL MAINTENANCE





The steam shower needs periodic and accurate maintenance. Please follow the instructions below to avoid damage to the gloss of the acrylic and metal parts:

- *Clean the steam shower with a soft cloth and neutral liquid detergents that are not abrasive. Never use cloths with synthetic fibres, scouring pads, metal pads, abrasive detergents (liquid or solid), alcohol, and acids for domestic use, acetone or any other solvents, which may damage the surfaces.*
- *The glass of the box must be cleaned with products used normally for cleaning/curing glass.*
- *Use diluted lukewarm vinegar to remove any calcium deposits.*
- *Do not expose the steam shower to excessive ultraviolet rays, such as a solarium near the steam shower, or direct sunlight to avoid colour changes of the steam shower.*
- *Minor damage can be eliminated with a reparation kit (available in the colours of the sanitary units. Small scratches can be removed by passing sandpaper gently (no. 1200) and then applying car polish.*





LED AND FUNCTIONS





-  on / off shower head
-  on / off and program choice sequential massage
-  on / off foot shower
-  Led: if illuminated indicates presence of tension

If the system is under tension the led indicating the presence of tension will be illuminated.

Press the key  to activate the shower head, press again the key  to deactivate the shower head.

Press the key  to activate the foot shower, press again the key  to deactivate the foot shower.

To activate the sequential massage, press the key . The jets will be ignited in succession for 5 seconds, with a pause of 0,5 seconds between one and another.

To ignite all the jets contemporary press again the key . If the shower head or the foot shower are active, they will be switched off automatically.

To deactivate the sequential massage press the key .



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG  ACHTUNG

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab im Falle dass:

- Die Vorschriften der Norm C.E.I. 64.8 (IEC 364) hinsichtlich der elektrischen Anlage der Wohnung nicht eingehalten werden.
- Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung aufgeführten Installations- und Wartungsvorschriften nicht eingehalten werden.
- Die Dampfkabine nicht gemäß den Normen C.E.I. EN 60335-1 und C.E.I. EN 60335-2-60 benutzt und eingebaut wird.
- Die außerordentliche Instandhaltung nicht von hierzu qualifiziertem Personal ausgeführt wird.
- Vor der Benutzung des Produkts lesen Sie bitte die vorliegende Gebrauchsanweisung vollständig und aufmerksam durch.
- Bewahren Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung auf um jederzeit etwas nachschlagen zu können.
- Die Firma Wilux behält sich das Recht vor ohne verpflichtende Vorankündigung technische Änderungen durchzuführen.
- Das vorliegende Produkt darf nur zum Zweck benutzt werden, für den es entworfen würde. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle, aus unzureichendem Gebrauch resultierende Schäden. Der eventuelle gewerbliche Gebrauch der Dampfkabine muss bei Bestellung schon abgeklärt werden.

INSTALLATIONSVORAUSSETZUNGEN

- Sämtliche Elektro-, Wasser- und Abwasseranschlüsse sind gemäß der Installationsvorbereitung zu installieren.
- Spülen Sie die Rohre durch und stellen Sie sicher, dass die Rohre sauber sind um Verstopfungen zu vermeiden.
- Es wird empfohlen einen separaten Strom-Netztrennschalter zu installieren, um die Dampfkabine z.B. bei Abwesenheit vom Netz trennen zu können.
- Schließen Sie die mitgelieferten Panzerschläuche an (rot – Warmwasser, blau – Kaltwasser)
- Die Panzerschläuche sind so zu verlegen, das kein Knicken erfolgt.
- Der installierte Thermostat wird vom Werk voreingestellt.
- Bitte kontrollieren Sie vor abschließender Montage ob alle Anschlüsse der Schläuche auf der Rückseite der Dampfkabine richtig angeschlossen sind; wenn die Schläuche nicht richtig in die Kupplungen gesichert werden können Undichtheiten auftreten.
- Die Dampfkabine muss vor Festinstallation auf fehlerfreie Funktion und Dichtheit aller installierten Systeme geprüft werden.
- Schäden die durch Kalkablagerungen verursacht wurden, werden nicht durch die Produkt-Garantie reguliert. Deshalb empfehlen wir generell die Installation einer Enthärtungsanlage um derartigen Schäden vorzubeugen.



- Bitte sorgen Sie für eine beräumte Baustelle mit freiem Zugang inkl. Beleuchtung
- Die Schürze der Brausetasse muss jederzeit demontierbar sein, um im Servicefall an die darunter befindlichen Elemente gelangen zu können.
- Vor Inbetriebnahme der Dampfkabine müssen alle silikonisierten Teile mindestens 24 Stunden austrocknen.
- Alle Installationen müssen durch einen konzessionierten Fachbetrieb erfolgen und dabei sind die vor Ort gültigen Vorschriften gemäß C.E.I. EN 60335-1 und C.E.I. EN 60335-2-60 zu befolgen.
- Die bereits montierten Anschlusskabel müssen fix an eine wasserdichte Verbindungsdose angeschlossen werden. Der 230 Volt Stromanschluss muss mit einem Doppelkontaktschalter (30 mA), mit Erdung und einer Kontaktöffnung von mindestens 4 mm. verbunden werden.
- Sollte das Anschlusskabel beschädigt sein, muss es durch ein Spezialkabel ersetzt werden, welches beim Wilux Kundendienst erhältlich ist (telefonisch unter der Nummer ++49 351 890 15 11, per fax ++49 351 890 1512 oder über Mail wilux.service.point@email.de).
- Die Dampfkabine muss so installiert werden, dass die elektrischen Elemente bei ihrer Benützung nicht in Mitleidenschaft gezogen werden.

BITTE LESEN BEVOR SIE DIE DAMPFKABINE BENUTZEN

WARNUNG

ACHTUNG ACHTUNG

- Um Unfälle zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass Kinder oder Behinderte die Dampfkabine nicht benutzen können, es sei denn sie werden ständig beaufsichtigt.
- Vergewissern Sie sich dass der Abfluss stets gut funktioniert.
- Die Auslauföffnungen nicht durch Gegenstände oder Körperteile blockieren.
- Bitte kein Wasser mit Temperaturen über 50 Grad benutzen.
- Nachdem die Dampfkabine installiert worden ist müssen alle Gegenstände und Verunreinigungen wie Ziegelstücke, Zement, Öl usw. entfernt werden.
- Kontrollieren Sie die Dampfkabine gründlich auf eventuelle Beschädigungen BEVOR die Dampfkabine montiert wird.
- Bitte die Dampfkabine NIE an Rohren, Schläuchen oder Drähten anfassen. Dies kann zu Beschädigungen und Undichtheiten führen.
- Vergewissern Sie sich, daß der Fußboden stets sauber und trocken ist, um zu vermeiden dass jemand ausrutscht oder hinfällt.
- Alkohol, Drogen beziehungsweise Medikamente sollten weder vor noch während des Gebrauchs der Dampfkabine zu sich genommen werden, da sie zu Bewusstseinsverlust mit daraus resultierender Lebensgefahr führen können.
- Personen mit Übergewicht, Herzfunktions- oder Blutdruckstörungen (hohem beziehungsweise niedrigem Blutdruck), Kreislaufproblemen beziehungsweise Diabetes sowie schwangere Frauen sollten ein Arzt konsultieren, bevor sie die Dampfkabine benutzen.



- *Personen die unter Herzleiden, internen Entzündungen, ansteckenden Krankheiten oder Epilepsie leiden oder einen Herzschrittmacher tragen, dürfen die Dampfkabine nicht benutzen.*
- *Personen die Medikamente zu sich nehmen, müssen einen Arzt konsultieren bevor sie die Dampfkabine benutzen, da einige Medikamente zu Schläfrigkeit führen, den Herzschlag sowie den Blutdruck und den Kreislauf beeinflussen können.*
- *Die im Badezimmer vorhandene Einrichtung wird von uns nicht demontiert. Für eine eventuelle Kontrolle muss die Einrichtung schon entfernt sein. Schäden, die durch Nichteinhalten dieser Vorschriften hervorgerufen werden sind kostenmäßig vom Benutzer zu tragen.*

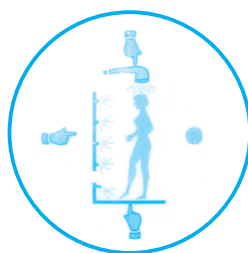
WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Die ganze Dampfkabine muss gewartet werden. Führen Sie bitte die folgenden Hinweise mit größter Sorgfalt auf um zu vermeiden das der Glanz der Acryl- und Metallteile beschädigt wird:


- *Zur Reinigung der Acryloberfläche nur weiche Tücher und neutrale, nicht scheuernde, Flüssigreiniger benutzen. Keine Tücher mit Synthetikfasern, Scheuerschwämme, Scheuerkissen mit Metallfäden, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, haushaltsübliche Säuren, Azeton oder andere Lösungsmittel benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen.*
- *Das Glas der Duschtrennung sollte mit handelsüblichem Glasreiniger gereinigt und gepflegt werden.*
- *Zum Entfernen von eventuellen Kalkablagerungen können Sie verdünnten, lauwarmen Essig benutzen.*
- *Bitte nicht die Dampfkabine längere Zeit Ultraviolettstrahlen (zum Beispiel Solarien) oder direktem Sonnenlicht aussetzen, um zu vermeiden dass die Farbe der Dampfkabine sich ändert.*
- *Kleine Beschädigungen können mit Hilfe eines Acryl Reparatur Set behoben werden. Kratzer können ganz leicht entfernt werden durch Abschmirlgelung des betroffenen Bereichs mit feinstem Schmirgelpapier (no. 1200). Bitte danach auspolieren, um den Bereich seinen Glanz wiederzugeben.*



ANZEIGEN UND FUNKTIONEN



-  Ein / Aus Duschkopf
-  Ein / Aus und Programmwahl aufeinanderfolgende Düsen
-  Ein / Aus Fußdusche
-  ● Kontrolllampe Stromversorgung

Wenn das System unter Netzspannung ist leuchtet die Kontrolllampe. Drücken Sie die Taste  um den Duschkopf zu aktivieren, dieselbe Taste nochmals drücken um den Duschkopf wieder abzuschalten.

Drücken Sie die Taste  um die Fußdusche zu aktivieren, dieselbe Taste nochmals drücken um die Fußdusche wieder abzuschalten.

Drücken Sie die Taste  um die aufeinanderfolgenden Düsen zu aktivieren. Die Düsen werden in aufeinanderfolgender Reihe aktiviert für 5 Sekunden, mit einer Pause von 0,5 Sekunden.

Durch nochmaliges drücken der Taste  werden alle Düsen gleichzeitig aktiviert. Sollten entweder die Duschkopf oder der Fußdusche aktiv sein, werden diese jetzt ausgeschaltet.

Drücken Sie die Taste  um die Düsen auszuschalten.



PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE  ATTENZIONE

La casa costruttrice respinge ogni responsabilità:

- Qualora non siano rispettate le disposizioni della norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) relativamente all'impianto elettrico dell'abitazione.
- Qualora non siano rispettate le disposizioni d'installazione e manutenzione riportate nel seguente manuale.
- Qualora la cabina attrezzata sia usata o posta in opera non conformemente alle norme C.E.I. EN 60335-1 e C.E.I. EN 60335-2-60.
- Qualora la manutenzione straordinaria non sia effettuata da personale qualificato.

- Leggere attentamente il manuale in ogni sua parte prima di utilizzare il prodotto.
- Conservare il presente manuale per consultazioni future.
- La Wilux si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.
- Questo prodotto può essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni derivati da utilizzo impropri. L'utilizzo della cabina attrezzata per attività professionali è da chiarire al momento dell'ordine.

PREMESSE PER L'INSTALLAZIONE

- Le connessioni elettriche ed idrauliche e lo scarico devono essere installati secondo le indicazioni riportate nel disegno.
- Risciacquare i tubi e assicurarsi che siano puliti per evitare otturazioni.
- Installare un interruttore magnetotermico differenziale per scollegare la cabina attrezzata dall'alimentazione elettrica, quando non si usa.
- Collegare i cavi corazzati consegnati come segue; rosso – acqua calda e blu – acqua fredda.
- Fare attenzione ai collegamenti dei cavi corazzati, collegarli senza piegarli.
- Il termostato viene installato e regolato dalla fabbrica.
- Controllare prima dell'installazione finale che tutte le connessioni dei tubi sul lato posteriore della cabina siano fatte correttamente. Se i tubi non sono collegati nel modo giusto si potrebbero verificare delle perdite d'acqua. Controllare altresì, prima dell'installazione che la cabina funzioni regolarmente.
- Danni causati da depositi calcarei non sono coperti da garanzia. Consigliamo pertanto l'installazione di un addolcitore per evitare questi danni.
- Assicurarsi che il posto dove dovrà essere installata la cabina attrezzata abbia accesso libero ed illuminazione sufficiente.
- Il pannello del piatto doccia deve essere smontabile facilmente nel caso in cui avreste bisogno di assistenza tecnica.
- Tutte le parti siliconate devono asciugarsi per almeno 24 ore prima di usare la cabina attrezzata.



- *L'installazione del sistema deve essere eseguita da un installatore autorizzato. È necessario rispettare la normativa vigente conforme alle norme C.E.I. EN 60335-1 e C.E.I. EN 60335-2-60.*
- *Per un collegamento permanente i cavi per l'allacciamento elettrico già montati devono essere collegati ad una scatola di connessione impermeabile. Il collegamento alla tensione di rete, monofase 230 Volt, deve avvenire tramite un interruttore differenziale bipolare (30mA) con un'apertura minima dei contatti di 4mm.*
- *Nel caso in cui il cavo di collegamento fosse danneggiato esso dovrà essere sostituito da un cavo speciale ottenibile presso il Servizio Assistenza Wilux telefonando al numero ++39 0421 22 20 40, fax ++39 421 22 21 81 o e-mail info@wilux.com.*
- *La cabina attrezzata deve essere installata in modo tale che chi la usa non possa toccare i componenti elettrici.*

LEGGERE PRIMA DI UTILIZZARE LA CABINA ATTREZZATA

AVVERTENZE

ATTENZIONE ATTENZIONE

- *Per evitare incidenti, assicurarsi che i bambini e i disabili non possano utilizzare la cabina attrezzata salvo che non siano costantemente sorvegliati.*
- *Assicurarsi che lo scarico sia sempre efficiente.*
- *Non ostruire le bocchette con oggetti o parti del corpo.*
- *Non usare acqua con temperature elevate (al di sopra di 50 gradi).*
- *Prima di usare la cabina attrezzata per la prima volta è necessario eliminare tutti i rifiuti presenti (come pezzetti di piastrelle, cemento, olio ecc).*
- *PRIMA di installare la cabina attrezzata controllare in modo approfondito che non sia danneggiata.*
- *Non afferrare mai la cabina attrezzata per i tubi o cavi, questo potrebbe danneggiare la cabina o causare perdite.*
- *Assicurarsi che il pavimento sia pulito e asciutto per evitare pericolose cadute o scivolate.*
- *E' vietato l'uso d'alcolici, droghe o medicinali prima e durante l'utilizzo della cabina attrezzata perché potrebbe portare alla perdita di conoscenza con conseguente pericolo per la vita.*
- *Le persone affette da obesità, disturbi cardiaci o di pressione sanguigna (pressione alta o bassa), problemi al sistema circolatorio, diabete, anziani o a donne in stato di gravidanza dovrebbero consultare il medico prima di utilizzare la cabina attrezzata.*
- *E' vietato l'uso della sauna alle persone che sono affette da cardiopatie, infiammazioni interne, malattie contagiose, epilessia e chi è portatore di pace-maker.*
- *Le persone che fanno uso di medicinali dovrebbero consultare il medico prima di utilizzare la cabina attrezzata, poiché alcuni farmaci possono indurre sonnolenza, influire sul battito cardiaco, sulla pressione sanguigna e sulla circolazione.*



- *L'arredamento nel bagno si deve poter spostare facilmente per assicurare in qualsiasi momento il libero accesso alla cabina attrezzata. Nel caso d'assistenza tecnica l'arredamento deve essere già spostato/rimosso. Eventuali danni provocati dalla mancata osservanza di questa clausola saranno a carico dell'utente.*

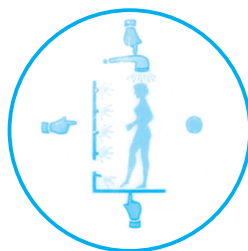
MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA





La manutenzione della cabina attrezzata, in ogni sua parte, deve essere fatta periodicamente e con la massima accuratezza. Al fine di non danneggiare la lucentezza delle parti in acrilico o in metallo, seguire le indicazioni qui riportate:

- *La cabina attrezzata deve essere pulita con un panno morbido ed un detergente liquido neutro non abrasivo. Non usare mai panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcol, acidi d'uso domestico, acetone, sostanze corrosive che contengono metile o altri solventi perché intaccano la superficie.*
- *Il vetro del box deve essere pulito con prodotti normalmente in commercio per la cura e la pulizia del vetro.*
- *Utilizzare aceto diluito tiepido per sciogliere eventuali depositi calcarei.*
- *Non esporre la cabina attrezzata ad un'eccessiva carica di raggi ultravioletti (per esempio vicinanza lettino solare alla vasca) o alla luce solare per evitare che il colore ne risenta.*
- *Lieve ammaccature possono essere eliminate con un kit riparazione. Piccoli graffi possono essere eliminati strofinando leggermente con carta abrasiva finissima (grana 1200) e quindi applicando un lucidante per automobile per ridare lucentezza.*





LED E FUNZIONI





-  attivazione / disattivazione soffione centrale
-  attivazione / disattivazione e scelta programmi massaggio sequenziale
-  attivazione / disattivazione doccetta piedi
-  Led: se acceso indica presenza alimentazione rete

Se il sistema è sotto tensione si accende il led che indica la presenza dell'alimentazione rete.

Premere il tasto  per attivare il soffione centrale, premere nuovamente il tasto  per disattivare il soffione centrale.

Premere il tasto  per attivare la doccetta piedi, premere nuovamente il tasto  per disattivare la doccetta piedi.

Per attivare il massaggio sequenziale premere il tasto . Si accendono in sequenza per 5 secondi i getti dal basso in alto, con una pausa di 0,5 secondi tra uno e l'altro.

Per accendere tutti i getti contemporaneamente premere nuovamente il tasto . Se il soffione centrale o la doccetta piedi sono accesi vengono spenti automaticamente.

Per disattivare il massaggio sequenziale premere ancora il tasto .



PRECAUTIONS DE SECURITÉ

ATTENTION  ATTENTION

Le fabricant décline toute la responsabilité:

- En cas d'inobservation des prescriptions de la norme C.E.I. 64.8 (IEC 364) relative à l'installation électrique de l'habitation.
- En cas d'inobservation des prescriptions d'installation et d'entretien indiqués dans le présent manuel.
- Si la cabine à vapeur est utilisée ou installée sans respecter les normes C.E.I. EN 60335-1 et C.E.I. EN 60335-2-60.
- Si la maintenance périodique n'est pas effectuée par personnel qualifié.
- Lisez entièrement et attentivement le présent manuel avant d'utiliser le produit.
- Conservez le présent manuel pour la consultation ultérieure.
- La société Wilux se réserve le droit d'effectuer toutes les modifications sans préavis et sans obligation de remplacement des produits.
- Le présent produit est uniquement destiné à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Le fabricant ne sera retenu responsable pour tout dommage casué par une utilisation non appropriée.

CONDITIONS POUR L'INSTALLATION

- Les raccordements électriques et hydrauliques aussi bien que la sortie doivent être installés après les instructions conçues.
- Rincer les pipes et s'assurer qu'elles sont propres pour éviter d'obstruer.
- Installer un conjoncteur différentiel pour couper l'alimentation électrique de la cabine à vapeur quand elle n'est pas utilisée.
- Se relier les câbles blindés comme suit : rouge - eau chaude et bleu - eau froide.
- ATTENTION - En reliant les câbles blindés, ne les plier pas.
- Le thermostat est installé et réglé par l'usine.
- Contrôler avant que l'installation finale que les raccordements sur le derrière de la cabine à vapeur ont été établis correctement, s'ils ne sont pas reliés correctement ceci puisse causer la fuite.
- Les dommages provoqués par le dépôt de calcaire ne sont pas couverts par la garantie. Nous vous conseillons d'installer un dispositif d'adoucissement pour l'éviter.
- S'assurer que l'endroit où la cabine à vapeur doit être installée à un libre accès et une illumination suffisante.
- Le panneau du receveur doit être facile à démonter au cas où vous auriez besoin d'assistance technique.
- Tous les pièces siliconés doivent sécher au moins 24 heures avant d'employer la cabine à vapeur.
- L'installation du système doit être faite par un installateur autorisé. C'est nécessaire respecter les prescriptions C.E.I. EN 60335-1 et C.E.I. EN 60335-2-60.



- Pour une connexion permanente le câble pour le branchement électrique déjà monté, doit être connecté à un boîtier imperméable. La connexion à la tension de 220/230V, doit venir par un interrupteur bipolaire (30mA) avec ouverture des contacts au minime mm. 4.
- Au cas ou le câble pour le branchement électrique soit lésé, il devra être remplacé avec un câble spécial qui peut être repéré près le Service d'assistance Wilux (téléphonez au numéro ++39 0421 22 20 40, fax ++39 0421 22 21 81 ou mail info@wilux.com).
- La cabine à vapeur doit être installée de façon à éviter que celui qui utilise la baignoire ne peut jamais toucher les composants électriques

S.V.P. LIRE AVANT D'EMPLOYER LA CABINE À VAPEUR

AVERTISSEMENTS

ATTENTION ATTENTION

- Pour éviter les accidents, faites en sorte que les enfants et les handicapés ne peuvent pas utiliser la baignoire sans surveillance constante.
- Assurez-vous que l'évacuation sera toujours efficace.
- Ne bouchez pas les buses par des objets ou parties du corps.
- N'utiliser pas l'eau à une température de plus de 50 °C,
- Avant l'utilisation de la cabine à vapeur pour la première fois, éliminer tous les déchets présents.
- Avant d'installer la cabine à vapeur contrôler s.v.p. qu'elle ne soit pas nuite.
- Ne manipuler jamais la cabine à vapeur par ses pipes, tubes ou fils, parce que ceci causera des dommages et la fuite.
- Assurez-vous que le sol sera toujours propre et sec afin d'éviter de glisser et de tomber.
- Il est interdit l'utilisation de l'alcool, drogues ou médicaments avant et pendant l'utilisation de la baignoire, parce qu'il y a le risque de perte de connaissance.
- Les personnes ayant des problèmes d'obésité, cardiaques ou de tension sanguine, des problèmes au système circulatoire, diabète, les personnes âgées ou femmes enceintes, devraient consulter le médecin avant d'utiliser la baignoire.
- Les personnes qui prennent des médicaments devraient consulter le médecin avant d'utiliser la baignoire, parce que certains médicaments peuvent produire un effet de somnolence, influencer le rythme cardiaque, la tension sanguine et la circulation.
- La saune est interdit aux cardiopathies, aux personnes qui souffrent d'inflammations internes, maladies contagieuses, épilepsie, porteurs de pace-maker.
- Pour assurer le libre accès à la cabine à vapeur dans n'importe quel moment, il doit être possible de déplacer les meubles dans la salle de bains facilement. En cas d'assistance technique les meubles doivent être déplacés déjà. N'importe quels dommages provoqués par la négligence sont pour le compte de clients.



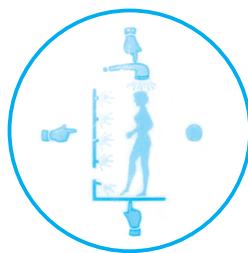
ENTRETIEN ORDINAIRE ET PERIODIQUE





Il est recommandé d'effectuer fréquemment et soigneusement l'entretien de la cabine à vapeur et de toutes ses parties. Pour éviter d'endommager le brillant des parties en acrylique et des parties en métal, suivez les indications ci-après attentivement:


- *Nettoyer la cabine à vapeur à l'aide d'une éponge souple, du produit détergent liquide et neutre, surtout pas abrasif. N'utiliser jamais de chiffons à fibres synthétiques, d'éponges abrasives, de tampons à recurer à fibres métalliques, de produits détergents solides et liquides contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides pour usage domestique, de l'acétone ou tout autre solvant qui risquent d'attaquer la surface*
- *Le verre de la cabine doit être nettoyé avec des produits utilisés normalement pour le verre le nettoyage / le traitement du verre.*
- *Utiliser du vinaigre dilué et tiède pour enlever tout dépôt de calcaire.*
- *N'exposer pas la cabine à douche aux rayons UV excessifs (par exemple banc solaire) ou à la lumière solaire directe pour éviter que la couleur n'affectée.*
- *Des petites griffures peuvent être éliminées avec un kit de réparation. Vous pouvez éliminer les petites rayures en ponçant la partie à l'aide de papier abrasif très fin (grain no. 1200), ensuite utilisez du produit de brillantage pour redonner du brillant à la surface.*




LED ET FONCTIONS




-  marche / arrêt gouttière
-  marche / arrêt et choix de programme massage séquentiel
-  marche / arrêt douche de pieds
-  Led: s'illuminé indique la présence de la tension

Si le système est sous tension le led indiquant la présence de la tension sera illuminée. Appuyez sur la touche  pour activer la gouttière, appuyez encore sur la même touche pour désactiver la gouttière.

Appuyez sur la touche  pour activer la douche de pieds, appuyez encore sur la même touche pour désactiver la douche de pieds.

Appuyez sur la touche  pour activer le massage séquentiel. Les jets s'activent en succession pendant 5 secondes, avec une pause de 0.5 secondes entre un et d'autre.

Pour activer en contemporaine tous les jets appuyez encore sur la touche . Si la gouttière ou la douche de pieds sont en activité, elles seront désactivées automatiquement.

Pour désactiver le massage séquentiel appuyez sur la touche .



PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN  ATENCIÓN

El fabricante declina toda responsabilidad en los siguientes casos:

- No se respeten las disposiciones de la norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) sobre la instalación eléctrica de la habitación.
- No se respeten las disposiciones de instalación y mantenimiento del presente manual.
- La bañera sea usada o puesta en obra no conformemente con las normas C.E.I. EN 60335-1 y C.E.I. EN 60335-2-60.
- La manutención extraordinaria no sea efectuada por personal cualificado.
- Lea atentamente el manual en todas sus partes antes de utilizar el producto.
- Conserve el presente manual para consultas futuras.
- Wilux se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere necesarias sin previo aviso u obligación de sustitución.
- El producto puede ser destinado solo al uso para el cual ha sido concebido. El fabricante no es responsable por eventuales daños derivados de usos inadecuados. El uso profesional eventual de la cabina del vapor tiene que ser clarificado en el momento que se pide.

CONDICIONES PARA LA INSTALACIÓN

- Las conexiones eléctricas e hidráulicas así como el enchufe tiene que ser instalado después de las instrucciones diseñadas.
- Aclaración las pipas y se asegura que están limpios evitar de estorbar.
- Instale un contactor diferenciado por interruptor l'energía de la cabina del vapor cuando no en uso.
- Conecte los cables armados como sigue: rojo – agua caliente y azul – agua fría.
- Atención al conectar los cables armados, los conecta sin doblarlos.
- El termostato es instalado y regulado por la fábrica.
- Los depósitos calcáreos no son cubiertos por la garantía, aconsejamos la instalación de un dispositivo suavizador para prevenir depósitos calcáreos.
- Compruebe antes de la instalación final que las conexiones en la parte posterior de la cabina del vapor se han hecho correctamente, si no están conectadas correctamente esto pueda causar salida.
- Cerciórese que el lugar en donde la cabina del vapor tiene que ser instalada, tenga un acceso libre y una suficiente iluminación.
- El panel del plato de ducha tiene que ser fácil de desmontar en caso de la asistencia técnica.
- Los piezas siliconates tienen que secar por lo menos 24 horas antes de usar la cabina del vapor.
- L'instalación de la sistema debera constar par un instalador legítimo. Es necesario respetar las normas C.E.I. EN 60335-1 y C.E.I. EN 60335-2-60.



- Para la conexión eléctrica permanente las cajas de potencia montada está conectada a una caja de acoplamiento impermeable. La conexión a la red eléctrica (tensión de 220/240V) prevé la instalación de un interruptor bipolar (30mA) con apertura de los contactos mínimo (4mm.).
- Relativa a los casos en que las cajas de conexión esta rota, que debe sustituir de las cajas especial disponible en Wilux Italia srl número de teléfono ++39 0421 22 20 40, fax ++39 0421 22 21 81 o e-mail info@wilux.com.
- La cabina del vapor debe instalarse así que ningún puede tomar las componentes eléctricas.

LEÍDO POR FAVOR ANTES DE USAR LA CABINA DEL VAPOR

ADVERTENCIAS

ATENCIÓN ATENCIÓN

- Al objeto de evitar accidentes, asegúrese de que los niños y los minusválidos no pueden utilizar la bañera a menos que no estén vigilados constantemente.
- Asegúrese que el desagüe sea siempre eficiente.
- No obstruya las aberturas con objetos o partes del cuerpo.
- No utilice el agua con una temperatura sobre 50°C
- Primera de activar el cabina al vapor es necesario eliminar todos los desechos.
- Primera de instalar la cabina del vapor verificar que non se haya dañado.
- Manija nunca la cabina del vapor por sus pipas, tubos o alambres, como esto causará daño y salida.
- Asegúrese que el pavimento esté siempre limpio y seco en modo de evitar deslizamientos y caídas.
- Se prohíbe el uso de productos alcohólicos, drogas o medicinas antes y durante el uso de la cabina del vapor, ya que podrían provocar lipotimia con peligro de ahogamiento.
- Las personas con obesidad, problemas cardíacos, presión sanguínea, problemas del aparato circulatorio o de diabetes y las mujeres embarazadas tendrían que consultar al medico antes de utilizar la cabina del vapor.
- Las personas que toman medicinas también tendrían que consultar al médico antes de utilizar la cabina del vapor, puesto que algunas medicinas pueden entrar somnolencia o influir en el impulso cardíaco, en la presión sanguínea y en la circulación de la sangre.
- El sauna no se debe utilizar por la gente afectada por los cardiopathies, las inflamaciones internas, las enfermedades infecciosas, epilepsia y la gente con marcapasos.
- Para asegurar el acceso libre a la cabina del vapor en cualquier momento, debe ser posible mover los muebles en el baño fácilmente. En caso de asistencia técnica los muebles tengan que ser movidos ya. Cualquier daños causada por la negligencia está para la cuenta de clientes.



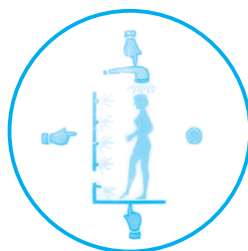
MANUTENCIÓN ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA





La manutención de la cabina del vapor, en todas sus partes, se debe hacer con frecuencia. Atégase con el mayor cuidado a las instrucciones que se detallan a continuación, al objeto de no dañar el brillo de la partes de acrílico y de metal:



- *Para la limpieza, utilizar paños suaves y detergentes líquidos neutros, no abrasivos. No utilice paños con fibras sintéticas, esponjas abrasivas, tapones con hils metálicos, detergentes sólidos y líquidos que contengan abrasivos, alcohol, ácidos de uso doméstico, acetona u otros solventes porque dañan la superficie.*
- *El cristal de la caja se debe limpiar con los productos usados normalmente para limpiar/curar el cristal.*
- *Para quitar eventuales sedimentos calcáreos utilice vinagre templado y diluido.*
- *No exponer la cabina del vapor a rayos ultravioleta (lecho solar contiguo a la cabina) y a luz solar directo, por evitar que el color cambiador.*
- *Rayas pequeñas se pueden eliminar con papel de lija muy fino (grano n.1200). Utilice polish abrillantador para dar brillo.*





LED Y FUNCIONES




-  on / off cabeza de la ducha
-  on / off y opción programa masaje secuencial
-  on / off ducha pies
-  Led: si está iluminado indica la presencia de la tensión

Si el sistema es bajo tensión el led que indica la presencia de la tensión será iluminada. Presione la llave  para activar la cabeza de la ducha, presione la llave  otra vez para desactivar la cabeza.

Presione la llave  para activar la ducha pies, presione la llave  otra vez para desactivar la ducha pies.

Para activar el masaje secuencial presione la llave . Los jets serán encendidos en la sucesión por 5 segundos, con una pausa de 0.5 segundos entre uno y de otros.

Para encender contemporánea todos los jets, presione otra vez la llave . Si la cabeza de la ducha o la ducha pies es activa, serán apagadas automáticamente.

Para desactivar el masaje secuencial presione la llave .



Holland - Wilux Benelux b.v.

Rosmalenlaan 3 - 3447 GL Woerden (NL) - P.O. Box 420, 3440 AK Woerden - Ph. +31. 348.462.030 - Fax +31.348.430.088
e-mail: wilux@wilux.nl - www.wilux.com

Italy - Wilux Italia s.r.l.

Via Enzo Ferrari 4 - ZI - 30027 S. Donà di Piave (VE) - Ph. +39 0421.222.040 - Fax +39 0421.222.181
e-mail: info@wilux.com - www.wilux.com

Italy - Wilux Com s.r.l.

Via Trezza, 4 - ZI - 30027 S. Donà di Piave (VE) - Ph. +39 0421.222.040 - Fax +39 0421.222.181
e-mail: info@wilux.com - www.wilux.com

Verkaufsbüro Österreich - Wilux Italia s.r.l.

Raiffeisenstraße 8 - A-6890 Lustenau - Ph. +43 05577.631.93 - Fax +43 05577.631.96
e-mail: info-austria@wilux.com